

KUPNÍ SMLOUVA č. DNS/LM/02/2025

(dále jen „smlouva“)

uzavřená ve smyslu § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění
(dále jen „ObčZ“)

I.

Smluvní strany

1.1 Kupující:

Univerzita Karlova

jednající součást: Farmaceutická fakulta v Hradci Králové (dále jen „FaF UK“)

se sídlem: Akademika Heyrovského 1203/8, 500 03 Hradec Králové

IČO: 00216208

DIC: CZ00216208

IDDS: piyj9b4

bankovní spojení: ČSOB, a.s., pobočka Hradec Králové, č.ú. 153149586/0300

zastoupená: doc. PharmDr. Jaroslavem Rohem, Ph.D., děkanem FaF UK

(dále jen „kupující“) na straně jedné

a

1.2 Prodávající:

ROCHE s.r.o.

se sídlem: **Sokolovská 685/136f, Karlín, 186 00 Praha 8**

IČO: **49617052**

DIC: **CZ49617052**

IDDS: **23qxxkv**

bankovní spojení: **UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**

č. ú.: **2102556818/2700**

zastoupený(á): **RNDr. Tomášem Petrem, jednatelem**

XXX, na základě plné moci

zapsaný(á) v obchodním rejstříku vedeném: **Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 13202**

(dále jen „prodávající“) na straně druhé; společně dále jen „smluvní strany“

uzavírají na základě výsledku veřejné zakázky s názvem „**Laboratorní materiál 02/2025**“ v rámci zavedeného dynamického nákupního systému s názvem „**DNS – dodávka laboratorního materiálu**“

pro FaF UK v období 2020 - 2028“ v režimu zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „ZZVZ“), smlouvu následujícího znění.

II.

Předmět smlouvy

- 2.1 Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu nový, nepoužitý a plně funkční **spotřební laboratorní materiál** tak, jak je kvalitativně i kvantitativně specifikováno v příloze č. 1 (Specifikace předmětu plnění) této smlouvy, včetně všech nezbytných dokladů potřebných k používání **laboratorního materiálu** v českém jazyce (dále jen „zboží“, kterým se rozumí i jednotlivé položky uvedené v příloze č. 1), a to v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou, a převést na kupujícího neomezené vlastnické právo k tomuto zboží. Součástí závazku prodávajícího je doprava zboží do místa plnění dle čl. III. této smlouvy v originálních obalech výrobce zboží ve sjednaném množství, jakosti, provedení a čase.
- 2.2 Kupující se zavazuje zboží řádně a včas dodané prodávajícím převzít a zaplatit za něj sjednanou kupní cenu způsobem a v termínu sjednaném touto smlouvou.
- 2.3 V případě porušení povinnosti dle odst. 2.1 tohoto článku, věta první in fine, převést na kupujícího neomezené vlastnické právo ke zboží, je prodávající povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 50 % z kupní ceny bez DPH zboží, u kterého nebylo vlastnické právo převedeno, a současně smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny bez DPH zboží, u kterého nebylo vlastnické právo převedeno, za každý den trvání prodlení se splněním této povinnosti.

III.

Doba a místo plnění

- 3.1 Prodávající se zavazuje, že zboží dodá kupujícímu **ve lhůtě uvedené v příloze č. 1 smlouvy** ode dne platnosti této smlouvy, tj. ode dne podpisu oběma smluvními stranami. V případě prodlení s termínem dodání zboží dle tohoto článku smlouvy se prodávající zavazuje uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny bez DPH zboží, které nebylo řádně dodáno, za každý i započatý den prodlení. Celková výše smluvní pokuty není omezena.
- 3.2 O předání a převzetí zboží bude sepsán předávací protokol (případně bude předání a převzetí stvrzeno jiným prokazatelným způsobem) podepsaný oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Zboží se považuje za převzaté a předané okamžikem podpisu předávacího protokolu ve smyslu věty předchozí. Předání a převzetí je možno stvrdit podpisy oprávněných zástupců obou stran nejdříve v okamžiku, kdy bude beze zbytku realizována dodávka zboží prodávajícím včetně dodání na místo dle čl. III. odst. 3.3 této smlouvy.
- 3.3 Místem plnění je Farmaceutická fakulta, na adrese Akademika Heyrovského 1203/8, Hradec Králové, PSČ 500 03. Prodávající je povinen telefonicky nebo e-mailem vyrozumět osobu oprávněnou za kupujícího o připravenosti dodat zboží, a to nejméně 2 pracovní dny předem.
- 3.4 Zadavatel připouští možnost dílčích dodávek zboží, při splnění podmínky uvedené v čl. IV, odst. 4.4 této smlouvy.
- 3.5 Kupující není povinen převzít zboží s právními nebo faktickými vadami, a dále pokud nebude zboží dodáno v dohodnutém množství.

IV.

Cena a platební podmínky

- 4.1 Kupní cena za zboží je stanovena na základě cenové nabídky prodávajícího kalkulované v rámci veřejné zakázky na předmět plnění dle této smlouvy.
- 4.2 Kupní cena za zboží dle čl. II odst. 2.1 této smlouvy činí částku ve výši: **97 461,00 Kč bez DPH**.
- 4.3 Součástí kupní ceny jsou veškeré náklady spojené s plněním předmětu této smlouvy, včetně dopravy do místa plnění.
- 4.4 Prodávající je oprávněn vystavit fakturu za zboží dodané v rámci jednoho kalendářního měsíce, a to vždy k poslednímu dni daného měsíce. Prodávající může namísto měsíční fakturace vystavit jednu souhrnnou fakturu, a to po úplném dodání zboží podle přílohy č. 1. Jednotlivé měsíční faktury Prodávající vystaví v písemné podobě nejdéle do 15 kalendářních dnů od ukončení daného měsíce, v případě souhrnné faktury do 15 kalendářních dnů ode dne převzetí poslední dodávané položky.
- 4.5. Kupní cenu je možné překročit pouze v souvislosti se změnou daňových předpisů upravujících výši DPH, přičemž v takovém případě bude k neměnné kupní ceně bez DPH připočtena DPH ve výši stanovené platným a účinným zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění.
- 4.6 Kupní cena bude kupujícím uhrazena v korunách českých (CZK) na základě účetního a daňového dokladu - faktury doručeného kupujícím do 15 kalendářních dnů ode dne převzetí zboží kupujícím nebo elektronicky e-mailem na adresu: faktury@faf.cuni.cz. Prodávající je oprávněn fakturovat kupní cenu za zboží dodané v daném kalendářním měsíci souhrnně k poslednímu dni daného kalendářního měsíce nebo jako celek až po úplném dodání zboží. Takovou souhrnnou fakturu je prodávající oprávněn vystavit v písemné podobě nejdéle do 15 kalendářních dnů od ukončení daného měsíce nebo ode dne převzetí poslední dodávané položky dle přílohy č. 1 kupujícím. **Splatnost faktury** je zadavatelem stanovena na **30 dní**.
- 4.7 Přílohou faktury musí být kopie příslušného protokolu o předání a převzetí předmětu plnění podepsaného osobami oprávněnými jednat za smluvní strany, případně jiného dokladu v souladu s čl. III. odst. 3.2 této smlouvy.
- 4.8 Účetní a daňový doklad - faktura, musí obsahovat všechny náležitosti řádného účetního a daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů, zejména zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. V případě, že faktura bude obsahovat věcné či formální nesprávnosti, popřípadě nebude obsahovat všechny zákonné náležitosti nebo přílohu dle předchozího odstavce, je kupující oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněného či opraveného dokladu kupujícím.
Faktura bude obsahovat také označení: VZ: Laboratorní materiál 02/2025 pro projekt „Nové technologie pro translační výzkum ve farmaceutických vědách, reg. č. CZ.02.01.01/00/22_008/0004607 (NETPHARM)
- 4.9 Splatnost faktury se sjednává na 30 dnů ode dne jejího prokazatelného doručení kupujícím, v souladu s čl. IV. odst. 4.4 této smlouvy.
- 4.10 Kupující neposkytuje prodávajícímu zálohy na kupní cenu.

- 4.11 V případě prodlení kupujícího s úhradou splatné faktury obsahující náležitosti dle odst. 4.8 tohoto článku je prodávající oprávněn uplatnit vůči kupujícímu pouze smluvní úrok z prodlení ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý i jen započatý den prodlení s úhradou kupní ceny.
- 4.12 Smluvní strany se výslovně dohodly, že kupující je oprávněn započíst své i nesplatné pohledávky vzniklé na základě této smlouvy proti pohledávce prodávajícího na zaplacení kupní ceny rovněž bez ohledu na její splatnost.

V.

Práva a povinnosti stran

- 5.1 Prodávající je povinen dodat kupujícímu nové, nepoužité zboží v dohodnutém množství, jakosti a provedení, přičemž veškeré zboží dodávané prodávajícím kupujícímu z titulu této smlouvy musí splňovat kvalitativní požadavky dle této smlouvy. V případě porušení povinnosti dle věty první tohoto odstavce se prodávající zavazuje uhradit smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny bez DPH zboží, u kterého nebyl splněn požadavek dle věty první tohoto odstavce, za každý i jen započatý den prodlení.
- 5.2 Prodávající je povinen dodat zboží bez vad kupujícímu v souladu s podmínkami této smlouvy, přičemž za řádné dodání zboží se považuje jeho převzetí kupujícím v souladu s čl. III. odst. 3.2 této smlouvy.
- 5.3 Prodávající je povinen spolu se zbožím dodat kupujícímu kompletní technickou a další dokumentaci v českém jazyce nezbytnou k užívání zboží.
- 5.4 Kupující nabývá vlastnického práva ke zboží dnem řádného předání a převzetí zboží v souladu s čl. III. odst. 3.2 této smlouvy. Stejným okamžikem přechází na kupujícího také nebezpečí škody na věci.
- 5.5 Prodávající je povinen neprodleně vyrozumět kupujícího o případném ohrožení doby plnění a o všech skutečnostech, které mohou řádné a včasné plnění předmětu smlouvy znemožnit, a to nejpozději do 24 hodin od okamžiku, kdy se prodávající o takové skutečnosti dozví.
- 5.6 Prodávající není oprávněn postoupit jakákoliv práva anebo povinnosti z této smlouvy na třetí osoby bez předchozího písemného souhlasu kupujícího.
- 5.7 Smluvní strany sjednávají, že prodávající není oprávněn jakékoliv jeho pohledávky vůči kupujícímu, které vzniknou na základě této smlouvy, započítat vůči pohledávkám kupujícího vůči prodávajícímu jednostranným právním úkonem.
- 5.8 Prodávající odpovídá kupujícímu za škodu způsobenou porušením povinností podle této smlouvy nebo povinnosti stanovené obecně závazným právním předpisem.
- 5.9 Smluvní strany se dohodly a prodávající určil, že osobou oprávněnou k jednání za prodávajícího v technických věcech, které se týkají této smlouvy a její realizace, je:
Jméno: XXX, email: XXX, telefon: XXX
- 5.10 Osobami oprávněnými za kupujícího k převzetí konkrétních položek zboží jsou osoby uvedené v příloze č. 1 této smlouvy.
- 5.11 Veškerá korespondence, pokyny, oznámení, žádosti, záznamy a jiné dokumenty vzniklé na základě této smlouvy mezi smluvními stranami nebo v souvislosti s ní budou vyhotoveny v **písemné formě v českém jazyce** a doručují se buď osobně, doporučenou poštou nebo prostřednictvím datové schránky na doručovací adresy uvedené v čl. I. této smlouvy. Smluvní strany se v případě doručování zásilek formou doporučených dopisů dohodly tak, že zásilka je považována za doručenu 3. pracovní den bezprostředně následující po dni jejího odeslání

prostřednictvím držitele poštovní licence na adresu příslušné smluvní strany dle této smlouvy, a to i v případě, kdy ji adresát odmítne převzít nebo si ji nevyzvedne; byla-li však zásilka odeslána na adresu v jiném státu, pak 15. pracovní den po jejím odeslání.

- 5.12 Prodávající bere na vědomí, že podle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, v platném znění, je osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.

VI.

Záruka na zboží

- 6.1 Prodávající poskytuje záruku za jakost zboží po dobu 24 měsíců. Záruční lhůta počíná běžet dnem převzetí zboží kupujícím dle čl. III. odst. 3.2 této smlouvy.
- 6.2 Kupující je oprávněn po převzetí zboží dle čl. III. odst. 3.2 této smlouvy (tj. po podpisu předávacího protokolu) reklamovat i zjevné vady zboží, ke kterým při jeho převzetí nevzneshl výhrady. V záruční době je kupující povinen podat prodávajícímu oznámení o vadách zboží bez zbytečného odkladu poté, co tyto vady zjistí, nejpozději však do 30 kalendářních dnů. Prodávající se zavazuje uspokojit nároky kupujícího z vad bezplatně a bezodkladně poté, co obdrží oznámení kupujícího o vadách zboží, nejpozději však ve lhůtě dle odst. 6.5 tohoto článku, přičemž je povinen postupovat v souladu s nároky kupujícího z vad zboží uplatněnými v předmětném oznámení.
- 6.3 V záruční lhůtě je prodávající povinen bezplatně odstraňovat reklamované vady, popřípadě uspokojit jiný nárok kupujícího z vadného plnění, a to tak, že je prodávající povinen nastoupit k uspokojení nároků kupujícího z vad zboží ve lhůtě stanovené kupujícím v oznámení o vadách zboží; pokud není lhůta nástupu k uspokojení vad zboží v oznámení kupujícího o vadách zboží výslovně uvedena, platí, že prodávající je povinen nastoupit k uspokojení vad zboží nejpozději do 48 hodin od nahlášení vad zboží kupujícím prodávajícímu, pokud se smluvní strany nedohodnou písemně jinak.
- 6.4 V případě prodlení prodávajícího s nástupem k odstranění vad nahlášených kupujícím dle odst. 6.3 tohoto článku, je prodávající povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny bez DPH zboží, u kterého je prodávající v prodlení s nástupem k odstranění vad, za každý i jen započatý den prodlení s nástupem k odstranění vad a za každou jednotlivou vadu. Celková výše smluvní pokuty není omezena.
- 6.5 Prodávající je povinen odstranit oznámené vady na vlastní náklady (včetně všech souvisejících činností) neprodleně po jejich oznámení ze strany kupujícího, nejpozději však do pěti pracovních dnů ode dne oznámení jednotlivé vady. V případě, že odstranění vady vzhledem k jejímu rozsahu nebo technické složitosti není možné objektivně provést ve lhůtě dle věty předchozí, je prodávající v této lhůtě povinen tuto skutečnost písemně sdělit kupujícímu s řádným odůvodněním a návrhem konkrétní lhůty, v níž se zaváže vadu odstranit. Tato lhůta nesmí však být delší než 15 pracovních dnů ode dne oznámení vady kupujícím, nedohodnou-li se smluvní strany písemně jinak.
- 6.6 V případě prodlení s odstraněním jednotlivé vady je prodávající povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny bez DPH zboží, u kterého došlo k tomuto prodlení, za každý i započatý den prodlení s odstraněním jednotlivé vady.
- 6.7 Kupující je oprávněn uplatnit nároky z vad zboží nejpozději poslední den záruční doby, přičemž za řádně uplatněné se považují i nároky z vad zboží uplatněné kupujícím ve formě doporučeného dopisu odeslaného prodávajícímu poslední den záruční doby.

- 6.8 Záruka se nevztahuje na závady prokazatelně způsobené neodbornou manipulací nebo mechanickým poškozením přístroje kupujícím.
- 6.9 Prodávající se zavazuje pro účely odstraňování reklamovaných vad zajistit servis zboží v místě, kde se předmět koupě nachází, a to na vlastní náklady a na vlastní odpovědnost, minimálně po dobu trvání záruční doby. V případě porušení této povinnosti je prodávající povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny bez DPH dle čl. IV. odst. 4.2 této smlouvy za každý jednotlivý případ porušení této povinnosti.

VII.

Platnost a účinnost smlouvy

- 7.1 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. V případě, že cena za poskytnutí předmětu plnění je vyšší než 50 000,00 Kč bez DPH, nastává účinnost této smlouvy až jejím uveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, přičemž prodávající s tímto uveřejněním tímto výslovně souhlasí. Zaslání smlouvy do registru smluv zajistí kupující neprodleně po podpisu smlouvy. Kupující se současně zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace tak, že zašle druhé smluvní straně kopii potvrzení správce registru smluv o uveřejnění smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy sám potvrzení obdrží, popřípadě již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky druhé smluvní strany; v takovém případě potvrzení od správce registru smluv o provedení registrace smlouvy obdrží obě smluvní strany zároveň.
- 7.2 Odstoupit od smlouvy lze pouze z důvodů stanovených v této smlouvě nebo ObčZ.
- 7.3 Od této smlouvy může smluvní strana dotčená porušením povinnosti jednostranně odstoupit pro podstatné porušení této smlouvy druhou smluvní stranou, přičemž za podstatné porušení této smlouvy se považuje:
- a) je-li kupující v prodlení se zaplacením kupní ceny podle této smlouvy po dobu delší než 60 dní po dni splatnosti příslušné faktury, ačkoliv byl na své prodlení písemně upozorněn a přes toto písemné upozornění kupující nápravu neprovedl ve lhůtě do 30 dnů od doručení písemného upozornění;
 - b) jestliže prodávající nedodá byť i jen část zboží řádně a v dohodnutém termínu, kvalitě či množství;
 - c) jestliže prodávající dodá zboží, které nebude mít vlastnosti deklarované prodávajícím v této smlouvě, respektive v nabídce do veřejné zakázky, na jehož základě byla tato smlouva uzavřena;
 - d) jestliže je prodávající v prodlení s nástupem k odstranění vady či uspokojení jiných nároků kupujícího z vad zboží ve smyslu čl. VI. odst. 6.3 či 6.5 této smlouvy;
 - e) jestliže prodávající dodá zboží, které je zatíženo právy třetích osob;
 - f) jestliže bylo proti prodávajícímu zahájeno insolvenční řízení dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), v platném znění.
- 7.4 Odstoupením od této smlouvy zanikají všechny závazky smluvních stran z této smlouvy. V případě odstoupení od smlouvy nezanikají nároky smluvních stran na náhradu škody a zaplacení smluvních pokut sjednaných pro případ porušení smluvních povinností vzniklé před

skončením účinnosti této smlouvy a ty závazky smluvních stran, které podle smlouvy nebo vzhledem ke své povaze mají trvat i nadále nebo u kterých tak stanoví ObčZ.

VIII.

Závěrečná ustanovení

- 8.1 Uhrazením smluvních pokut dle této smlouvy není dotčen nárok na náhradu škody, a to ani na náhradu škody ve výši převyšující smluvní pokutu. Pro případ, že by byla smluvní pokuta soudem snížena, dohodly se zároveň smluvní strany, že zůstává zachováno právo na náhradu škody ve výši, v jaké škoda převyšuje částku určenou soudem jako přiměřenou, přičemž smluvní pokuty dle této smlouvy lze požadovat kumulativně, a to bez omezení.
- 8.2 Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními ObčZ a ostatními obecně závaznými právními předpisy. Rozhodčí řízení je vyloučeno.
- 8.3 Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran v souladu se ZZVZ. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 8.4 Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to bez zbytečného odkladu písemně oznámit druhé smluvní straně a vyvolat jednání.
- 8.5 Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 8.6 Prodávající bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním svých identifikačních údajů a dalších údajů uvedených v této smlouvě, včetně nabídkové ceny za předmět plnění.
- 8.7 Pokud je tato smlouva uzavírána elektronickými prostředky, je vyhotovena v jednom originále. Pokud je tato smlouva uzavírána v listinné podobě, je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom.
- 8.8 Obě smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před podpisem přečetly, porozuměly jejímu obsahu, s obsahem souhlasí, a že je tato smlouva projevem jejich pravé a svobodné vůle, a že není uzavírána v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

Přílohy: 1. Specifikace předmětu plnění

V Hradci Králové dne

V Praze dne

Za kupujícího:

Za prodávajícího:

.....
Ing. Lenka Vlčková

tajemnice FaF UK na základě zmocnění děkana

.....
RNDr. Tomáš Petr, jednatel

XXX, na základě plné moci

Laboratorní materiál 02/2025

Príloha č. 1 - Specifikace předmětu plnění

	Buňky zvýrazněné bílou barvou se vyplní automaticky
	Buňky zvýrazněné žlutou barvou vyplní dodavatel

Položka	Název položky	Množství	Měrná jednotka [MJ]	Specifikace	Termín dodání v týdnech (ode dne nabytí účinnosti smlouvy)	Obchodní název (katalogové číslo) + popis (příp. webový odkaz)	Kontaktní osoba k převzetí zboží	Pokud financováno z prostředků EU, pak DODAVATEL uvede NA FAKTURU: NÁZEV A ČÍSLO PROJEKTU	Místo dodání	NABÍDKOVÁ CENA za měrnou jednotku (MJ) v Kč bez DPH	NABÍDKOVÁ CENA CELKEM v Kč bez DPH
1	Multiplate Test Cells		bal.	Kyvetky pro agregometr Multiplate na měření impedační agregace. Jedno balení po 60ks kyvetek.	2		prof. PharmDr. Přemysl Mladěnka, Ph.D.	Nové technologie pro translační výzkum ve farmaceutických vědách, reg. č. CZ.02.01.01/00/22_008/0004607 (NETPHARM)	Farmaceutická fakulta UK v Hradci Králové, Akademička Heyrovského 1203, 500 03 Hradec Králové		
CELKOVÁ NABÍDKOVÁ CENA v Kč bez DPH											
97 461,00 Kč											

V případě, že se dodavatel při předání zboží na uvedené tel. číslo nedovolá, bude v takovém případě volat tel. XXX.